



Pablo Picasso
Prostitutes at a Bar

泊秦淮

杜牧-ĐỖ MỤC

煙籠寒水月籠沙，
夜泊秦淮近酒家。
商女不知亡國恨，
隔江猶唱後庭花。

Yên lung hàn thủy nguyệt lung sa
Đạ bạc Tần Hoài cận tửu gia
Thương nữ bất tri vong quốc hận
Cách giang do xướng Hậu Đình hoa

BẠC TẦN HOÀI GHÉ BẾN TẦN HOÀI

Trắng soi trắng cát, khói lạnh dòng,
đêm ghé Tần Hoài. Hận núi sông,
gái thân bán rẻ, lầy son phấn
vẫn hát đùa hoa đến bạc lòng.